

APPLICATION FOR ISSUANCE OF GUARANTEE (THE "APPLICATION")
(ĐƠN ĐỀ NGHỊ CẤP BẢO LÃNH) ("ĐƠN")

To/Kính gửi: MUFG Bank, Ltd. (Ngân Hàng MUFG Bank, Ltd.)
 Ho Chi Minh City Branch (Chi nhánh TP. Hồ Chí Minh)
 Ha Noi Branch (Chi nhánh TP. Hà Nội)

Hereinafter referred to as the "Bank" (Sau đây gọi là "Ngân Hàng")

- Advance Repayment Guarantee (Bảo lãnh hoàn trả tiền tạm ứng /Bảo lãnh tạm ứng)
 Bid Guarantee (Bảo lãnh dự thầu)
 Performance Guarantee (Bảo lãnh thực hiện hợp đồng)
 Warranty Guarantee (Bảo lãnh bảo hành)
 Payment Guarantee (Bảo lãnh thanh toán)
 Others (Khác)

Application Date (Ngày đề nghị): _____

Dear Sirs (Kính gửi Ngân Hàng),

1. We refer to/ Chúng tôi căn cứ:

- Guarantee of Payment Appendix/Guarantee Appendix ("**Guarantee Appendix**") dated _____
 - Annex on the Particular Conditions of Guarantee/Letter of Credit dated _____
 - Facility Letter dated _____
- (the "**Agreements**")

signed by and between us and the Bank,

- Phụ lục Bảo Lãnh Thanh Toán/ Hợp Đồng Bảo Lãnh ("**Hợp Đồng Bảo Lãnh**") ngày ____ tháng ____ năm ____
 - Phụ lục Các Điều Kiện Cụ Thể Về Bảo Lãnh/Thư Tín Dụng ngày ____ tháng ____ năm ____
 - Hợp Đồng Tín Dụng ngày ____ tháng ____ năm ____
- ("Các Hợp Đồng")

được ký giữa chúng tôi và Ngân Hàng,

We hereby request the Bank to issue a letter of guarantee ("**L/G**") on or before _____ in accordance with the attached form with the below contents and:/Chúng tôi tại đây đề nghị Ngân Hàng phát hành thư bảo lãnh ("**Thư Bảo Lãnh**"), vào hoặc trước ngày ____, theo mẫu đính kèm với những nội dung sau đây và

- to deliver the original of L/G to us, so that we may forward it directly to the Beneficiary (chuyển bản gốc của Thư Bảo Lãnh cho chúng tôi nhằm mục đích chuyển trực tiếp cho Bên Thụ Hưởng)
- to send L/G directly to the Beneficiary (gửi trực tiếp Thư Bảo Lãnh cho Bên Thụ Hưởng)

for our financial obligation arising from the [Invitation to Bid No. _____ dated _____]/[Contract No. _____ dated _____]

(cho nghĩa vụ tài chính của chúng tôi phát sinh từ [Thư mời thầu số _____ ngày _____]/[Hợp đồng số _____, ngày _____])

In favor of (Vi quyền lợi của): Beneficiary's name (Bên Thụ Hưởng): _____

Beneficiary's address (Địa chỉ Bên Thụ Hưởng): _____

For the sum of (Số tiền): _____ In words (Bằng chữ): _____ ("Guaranteed Amount"/ "**Số Tiền Bảo Lãnh**")

2. Guaranteed Amount is payable upon your receipt of a valid claim dossier from the Beneficiary as specified in the L/G which is to be issued to the Beneficiary

(Số Tiền Bảo Lãnh sẽ được thanh toán dựa trên việc Ngân Hàng nhận được một hồ sơ yêu cầu thanh toán hợp lệ từ Bên Thụ Hưởng như được quy định cụ thể tại Thư Bảo Lãnh được phát hành cho Bên Thụ Hưởng)

3. The effective date and the expiry date of the L/G will be specified in L/G form attached with this Application. (Ngày hiệu lực và ngày hết hạn của Thư Bảo Lãnh sẽ được nêu cụ thể trong mẫu Thư Bảo Lãnh đính kèm Đơn này)

4. Please debit all charges related to the L/G from account No. _____ at the Bank (đề nghị ghi nợ toàn bộ phí liên quan tới Thư Bảo Lãnh từ tài khoản số _____ tại Ngân Hàng)

5. Special Instruction (Chỉ thị đặc biệt): _____

For and on behalf of Company/ Thay mặt và đại diện cho Công ty _____	Accepted by the Bank/Chấp thuận bởi Ngân Hàng	For Bank's use only: (Phần dành riêng cho Ngân Hàng:)			
		L/G No. (Số Thư Bảo Lãnh): Issued on (Ngày phát hành):			
		Management (Ban Giám Đốc)	Manager (Trưởng phòng)	Clerk (Nhân viên)	Signature Verified (Xác nhận chữ ký)

Form of Letter of Guarantee
Mẫu Thư Bảo Lành
